浅谈高职商务日语专业教学存在的问题与对策

蔡丽霞

无锡立信高等职业技术学校

DOI:10.12238/er.v4i7.4032

[摘要] 高职商务日语专业的培养目标是具有一定的科学文化水平,良好的人文素养、职业道德和创新意识,精益求精的工匠精神,较强的就业能力和可持续发展的能力;掌握本专业知识和技术技能,面向国际商务涉外职业群,能够从事日语外贸业务员、商务助理、涉日企业文员等工作的高素质技术技能人才。而现实教学实际中,学生整体知识面狭窄、综合能力不高,与培养目标要求相差甚远。因此,本文结合商务日语专业学生的特点,重新审视商务日语专业的学科性质、能力要求、培养目标。分析并思考在教学过程中存在的问题并提出具体的教学策略。

[关键词] 商务日语专业; 存在问题; 对策

中图分类号: G3 **文献标识码:** A

Discussion on the Problems and Countermeasures of Commercial Japanese Teaching in Higher Vocational College

Lixia Cai

Wuxi Lixin Higher Vocational and Technical School

[Abstract] The goal of vocational business Japanese major is to have a certain scientific and cultural level, good cultural quality, professional ethics, innovation consciousness, excellence craftsman spirit, strong employment and sustainable ability; master the professional knowledge and technical skills, for international business foreign professional group, business assistant, Japanese technical skills. In the reality of teaching, students' overall knowledge is narrow and their comprehensive ability is not high, which is far from the training target requirements. Therefore, this paper combines the characteristics of business Japanese major students, and re-examines the subject nature, ability requirements and training objectives of business Japanese major. Analyse and think about the problems existing in the teaching process and propose specific teaching strategies.

[Key words] Business Japanese professional; existing problems; countermeasures

引言

随着全球经济一体化的发展,中日两国之间的经济贸易往来日益频繁。近年来,虽然由于国内劳动力成本上涨,贸

易摩擦等问题,导致一些日资企业的制造业、第三产业迁移东南亚等国家。但无锡作为日本在华投资的前沿城市,现已有超过1200多家企业仍聚集在此,无

锡在对日贸易往来方面有着独特的优势。^[1]因此需要培养大量高质量的商务日语人才,满足企业的需求。企业不仅需要毕业生具备扎实的专业基础知识,还

上升的过程,需要有新的突破同时保有一部分原有的东西,是一个相对平衡永恒发展的过程。(王珍,2011)由于中外不同的社会文化背景,中国传统文学作品走出去面临诸多挑战,其儿童版英译更需要多方面考量,要求译者具有多层次、多角度的立体思维习惯,并且根据不同任务进行主体性发挥。(丁衡祁,2005)

[参考文献]

[1]王琦.童书走出去应传递中国气派和中国风格[N].中国新闻出版广电报,2020-09-25(T10).

[2]皮亚杰.发生认识论原理[M].北京:商务印书馆,1997.

[3]李广践.显性翻译和隐性翻译在我国儿童文学翻译中的应用——以戴乃迭译《宝葫芦的秘密》为例[J].湘南学院学报,2020,41(03):69-75.

[4]王珍.皮亚杰发生认识论对翻译方法的启示[J].海外英语,2011,(13):195-196.

[5]丁衡祁.汉英翻译实践是再创作的过程[J].中国翻译,2005,(05):25-29.

作者简介:

史可心(1999--),女,汉族,河北保定人,现为燕山大学外国语学院翻译专业本科大三在读学生,外国语言学及应用语言学方向。

需掌握一定的商务礼仪、商务谈判、商务交际方面的能力。据笔者调查了解到,目前无锡部分高职院校已取消日语专业的招生,主要是在大环境下生源的短缺,学生毕业后就业难等问题。一方面商务日语专业应用型人才的短缺,另一方面日语专业的学生找不到工作,因此,如何培养出市场需求的人才已是学界研究的一个热点。针对这一问题,本文从教育教学过程中存在的问题出发,深刻分析问题并提出相应的策略,有效地解决人才紧缺与企业要求之间的矛盾。

1 高职商务日语教学的现状分析

1.1 高职商务日语专业现状

上世纪90年代,我国高职院校的日语专业逐渐兴起,培养了一大批日语人才。由于08年金融危机的冲击,日语专业的形势发生变化,规模虽有所萎缩。加上本科院校日语专业的竞争,发展较缓慢,但长江三角洲地区的专业型日语人才还是很紧缺。一些日语专业的学生在语言要求上可能合格甚至优秀了,但在专业技能,专业能力方面还是空白。日企不再是需要单纯的翻译,而是在语言流利交流的基础上还要掌握商务知识和商务技能的应用型人才。日语已成为继英语之后的外语大户,目前国际形势稳定,随着全球经济的大发展,商务日语专业前景较为乐观。

1.2 高职商务日语教育现状

21世纪世界经济的大发展以及中日两国贸易规模的不断扩大,市场对日语人才的要求和需求越来越高。高职院校为社会输送了一大批人才,得到了社会和企业的认可。但不可否认,现国内的职业学校的商务日语专业学生的数量和质量有待提高。现在整体学日语的势头虽不如前几年,班级学生人数也有所下降,但从学外语的角度看,对学生是有利的,可以有更多练习的机会。现在高职学校硬件设施基本充足,多媒体设备完善,课堂理论教学丰富多彩,课程内容设置多

样,为培养日语人才创造了客观条件。

1.3 高职商务日语学生学习现状

高职生普遍存在基础知识单薄,学习能力弱,行动能力不足,自我内化不够,约束力不足等多种因素。具体表现为:

①自信与不自信的矛盾。有些学生由于基础知识的不扎实,成绩不够理想,长此以往,内心充满了不自信,从而语言及行为上多少有些受限。但另一方面,有的学生对自己盲目自信,认为自己无所不能及,但只是停留在想和说上,典型的“行动的矮人,语言的巨人”。②喜欢电子产品。虽然学校也原则上要求不允许带手机进入校园,但大多家长是希望孩子们携带手机的,便于每天联系。所以学校一般会在每个教室里设立手机袋,按照学号编好,上课前同学们自己把手机入袋,下课后随他们自己,一下课手机基本就被拿空。但晚上进入寝室以后就没法管理了,有个别学生甚至玩到凌晨,白天上课偷偷瞌睡,精神恍惚的,课堂效率低,学习状态差。③喜欢“静”,只要有一部手机可以安静地度过一整天,吃、穿、用、交流,都是通过网络完成。沉浸在自己的小世界里,不愿被外界打扰,不愿与人交流。④意志力差。由于没有形成良好的学习习惯,缺乏持之以恒的学习毅力。一旦想做的事有一点障碍马上就妥协了。

2 高职商务日语教学的改革策略

2.1 推进实训教学,推动校企合作

为准确掌握地区经济发展对商务日语专业人才的需求,推动校企深度融合。商务日语专业是一门实践性很强的专业,在日常的教学中,应该实现“理实”结合,不能只局限于对学生基础知识的培养,否则难以适应工作中的岗位要求。本着以就业为导向,以职业所需的技能为核心要求,切实把实训课落到实处。实训教学应对学生真正开放起来,可以根据日资企业的实际业务情况设计相应的实训课程,通过商务日语实训教学进行商务情景模拟:会议传达、接打电话、面试、

报价,如何商务谈判等。对日常发生的一系列业务问题,运用已知的专业理论知识,进一步熟练巩固流程。这样学生就不会被动接受老师灌输的课本知识,有助于培养学生解决实际问题的能力和提高职业技能能力。

另外,必须具有稳定的校外实习基地。以具有相应资质的各类国际贸易公司、货运代理公司、涉日企业、知名企业事业单位为主,实训设备齐全,能满足学生专业认知实习和顶岗实习的需求。设立校企合作顶岗实习管理机构,实训管理及实施规章制度齐全。能提供外贸单证员、外贸跟单员、外贸业务员、涉日文秘、涉日文员等相关实习岗位,能涵盖当前国际贸易产业发展的主流技术,可接纳一定规模的学生实习;能够配备相应数量的指导教师对学生实习进行指导和管理;保证实习生的日常工作、学习、生活的规章制度,有安全、保险保障。^[2]

2.2 明确培养目标,完善人培方案

高职院校要充分认识到人才培养模式的重要性,明确人才培养目标。严格执行教育部的指导意见:标准不降、模式多元、学制灵活的原则,修订完善人才培养方案,深化校企“二元”育人,严格把控教学质量关。深入市场分析社会对日语专业人才的需求状况,进行科学招生,而不是为了追求学校自身利益盲目扩大招生规模。设置科学合理的教学课程,将人才培养模式的理念落在教学实践中。教师应秉持“做中学、做中教、做学教合一”的教学理念,结合本专业学生的特点、岗位职业需求、业务流程的新业态,倡导实施专业技能教学的新模式,采取相应的教育教学,开展一系列的案例教学、情境教学、项目教学、任务驱动等,学生通过角色扮演、小组合作、自主探究学习、模拟操作学习等方法掌握实训技能,提高技能教学的针对性和实效性。利用各种条件对人才培养目标进行落实,在培养学生语言能力的同时,培养他们的语言交流沟通能力、信息处理

能力、创新能力、团队合作能力等,确保学生在毕业时专业能力和水平达到标准要求,使我们的学生在激励的市场竞争中能占据一定的优势。

3 加强商务日语专业师资队伍的建设

教育部办公厅印发《关于做好2021年高职扩招专项工作的通知》中强调:加强高职院校教师队伍建设,加快补充急需的专业教师,提升教师面向不同生源学生组织实施教育教学的能力。因此对教师素质提出了更高的要求,专业的教师不仅必须具备专业的理论知识,还要有一定的实践活动操作能力。

3.1 加强师德师风,提升建设计划

“学高为师,身正为范”,教师不仅要有丰富的学识,还要有良好的职业道德素养。要树立正确的学生观,教育观,是非观和价值观。用丰富的科学文化知识、先进多样的教学方式陶冶和教育学生。在教育教学中鼓励教师积极思考,勇于探索,不断创新。学校可以健全完善对老师的考核制度,树立师德标兵,以榜样为目标,倡导教育新理念、新风尚。职

业教育的特殊性也决定着职业教育教师道德的重要性。

3.2 加强“双师型”,优化教师队伍结构

理解“双师型”的基本内涵,明确“双师型”的指导性标准和基本要求。严格教师准入和考核评价,^[3]学校在对新教师的聘用时应注意几个条件:商务日语专业的教师要同时具有“教师资格证书”、“日语国际能力水平测试N1”证书或则同等能力水平测试相关证书。学校也要全面提供教育教学、培训的平台和机会,提升教师的教育教学水平和团队创新协作能力。学校也可结合本校发展的情况,聘请日资企业专业人士来校进行实践指导工作,定期开展专业技能考核和培训,让专业教师在培训、竞赛学习中形成良好的职业素养,提高专业教学能力和积累一些实践经验。

4 结语

作为教师必须努力提高职业素养,注重自我提升。做到爱阅读,勤思考,常观察,会研究。这样不但会充实丰盈个人的精神世界,也有助于丰富课堂的教学

内容和教育管理。17、18岁的初中生带着求知的愿望进入职校学习,把老师当做百科全书,希望在这里能学会更多的知识、为人处世的道理、接人待物的方法,这时老师应当具备完善的专业知识结构,开阔的眼界,丰富的社会阅历和广博的知识,这样才能激发学生的学习兴趣,切实提高教育教学质量,帮助学生树立行业职业理想,从而实现自己的人生价值。

[参考文献]

[1]林韻.《商务日语》教学的现状调查及分析[J].课程教育研究,2013,(29):108-109.

[2]杨月琴.高职商务日语专业人才培养过程中存在的问题与对策[J].中国校外教育,2010,(06):134.

[3]邓娟娟.高职院校旅游日语专业师资队伍建设现状及对策[J].河北职业教育,2018,2(04):86-88.

作者简介:

蔡丽霞(1978—)女,汉族,江苏镇江人,本科,讲师,无锡立信高等职业技术学校,研究方向:日语教学。